

تونس في 17 افريل 1974

مشور عدد 146
صادر عن الديوان

من وزير التربية القومية
الى
السادة والسيدات مديري ومديرات الماهد الثانوية

الموضوع : تكليف اساتذة بالارشاد المدرسي والجامعي
الاوراق الملاحقة : نسخة من المذكرة التوجيهية المتعلقة بالموضوع
: مثال لمجموعة الاسترشاد

اشرف بابا انكم طي هذا مذكرة متعلقة بالدور المنطاط
بمهددة الاستاذ مندوب الديوان القومي للشؤون الجامعية
لسدي ماهد التعليم الثاني .
هذا وارجوكم بهذه المناسبة اعلام السيد مدير
الديوان القومي للشؤون الجامعية 14 نهج القيروان - تونس باسم
الاستاذ الذي يقع اختياركم عليه لتمثيله لسدي
مهدكم .

كما ارجوكم ان تمدوا هذه المؤسسة بالتوازي
المحددة لحد الارشاد التي يجب ان تنظم بنسبة ساعة
واحدة في الاسبوع يقوم بها الاستاذ الطالب باعتبارها
ساعة زائدة تندرج في نطاق عمله العادي ويتقاضى من اجلها
توضعا ماليا يسده له الديوان القومي للشؤون الجامعية حسب
التراتب القانوني الجاري بها العمل في نطاق الساعات الزائدة .
والسلام x

وزير التربية القومية

ادريس تقيسة

نسخة ذلك كذلك

رئيس الديوان



توفيق رابح

Circulaire N° 146 / 74
Émanant du Cabinet

Tunis, le 17 Avril 1974

Le Ministre de l'Éducation Nationale

[]

Messieurs et Messieurs Les Chefs
d'Établissement d'Enseignement
Secondaire

[] B.I.E.T. : Professeurs chargés de l'Information Scolaire
et Universitaire.

- P.I. : - 2 Exemplaires d'une note explicative corres-
pondante
- 1 modèle de fiche de demande de renseignements.

-----5-----

J'ai l'honneur de vous adresser, sous ce pli, une
note relative au rôle dévolu au Professeur délégué de la Division
d'Orientation et d'Information de l'Office National des Œuvres
Universitaires dans les Établissements d'Enseignement Secondaire.

Je vous serais obligé de bien vouloir à cette occa-
sion faire connaître à Monsieur le Directeur de l'O.N.O.U. 14,
Rue de Kairouan à Tunis, le nom du Professeur qui sera chargé des
fonctions de Professeur délégué de l'O.N.O.U. dans votre Établis-
sement.

Je vous demanderais en outre d'indiquer à ce même
organisme les dates exactes des séances d'Information qui devront
être prévues à raison d'une heure par semaine. Ces séances seront
rémunérées sur la même base que les heures supplémentaires d'Ensei-
gnement et seront prises en charge par l'O.N.O.U.

Le Ministre de l'Éducation
Nationale

Pour ampliation

Le Chef de Cabinet



Taoufik RABAH

Driss GUGA

حول الدور الذي يقوم به الاساتذة المكلفون بالارشاد المدرسي والجامعي

يقوم الاستاذ مندوب الديوان القومي للشرور الجامعية لدى الخلية
واولياكهم بدور الممثل الدائم للديوان .

ومثل هذا الدور يستوجب في داخل كل معهد بيان مواعيد حصص
الارشاد وابعادها في مناسبات وامحة واماكن مخصوصة لهذا الشرور
ولكل اعلان عن احد الارشادات التي يتلقاها الاستاذ النائب
والتي من شأنها ان تهتم الاساتذة والتلامذة ، هذا ويتمين
على رئيس المعهد ان يصح تحت تصرف الاستاذ النائب محلا
يستقبل فيه اولياء التلامذة وتحفظ فيه الوثائق التي توجهها
له دائرة التوجيه والارشاد التابعة للديوان القومي للشرور الجامعية .

اما الاعمال التي يقوم بها الاساتذة مندوبو الديوان فاعملها يتمثل فيما يلي :
1) ارشاد التلامذة ومدعمهم بالوثائق التي يدليون بها وذلك حسب
برنامج منظم للارشاد المدرسي اعتمد في شكل محاضرات وجيزة
في مستوى كل سنة من سنوات التعاليم الثانوي يوجهها
الديوان الى الاساتذة المرشدين مرفقة بدروس نموذجي لكل
موضوع .

ولهذا الشرور تتوفر عند الاستاذ المرشد مجموعة من مختلف
النشريات التي يرميها اليه الديوان كما يتلقى منه مجلة
" الارشاد الجامعي " التي تصدر دوريا في شكل ورقات سهلة
الافعال ليتمكن حفظها مرتبة حسب نظام تدفق عليه من
قبل والاستاذ المكلف بالارشاد مطالب بتجديد هذه الوثائق
واتعمالها تدريجيا بمقتضى المعلومات التي يزود بها
الديوان .

وبذلك يكون بموجب الاستاذ ممثل الديوان ارشاد التلامذة
ارشادا مفيدا وفي الحيات التي يتبذر عليه فيها ذلك
لكون الوثيقة ناقصة او تجاوزتها الاحداث يتعين عليه اذ ان للحصول
عليها الاتعمال بالديوان بواسطة ما يوصف بالاسترشاد كما
يتسنى له توجيه التلميذ مباشرة الى الديوان القومي
للشرور الجامعية اذا كان من مكان اناعمة .

فمهمة الارشاد المطالعة بمهودة الاستاذ المنسوب تهيم فسي المرتبة الاولى والى الاقسام النهائية من جهة (مثل الامكانيات الموجودة لمواصلة الدراسة ومجالات التشخيص لحاملي مختلف الشهادات كالبكالوريا والمنح والشهادات التقنية والتوجيه الجامعي) وتهيم من جهة اخرى التلاميذ المتخلفين في دراساتهم والمتوقع انقطاعهم عن التعليم دون الحصول على اية شهادة علمية (الامكانيات المختلفة المتوفرة لتوجيههم من جديد نحو قطاعات اخرى لا تشالهم من الغياع).

(2) اعلام اساتذة المعهد اذا اقتضى الحال بجميع الارشادات التي قد تهيم (احد ما يمدد عن النشريات التربوية والدراسات المختلفة) ومد هم كذلك بكل وثيقة متعلقة بالتعليم يرغبون في الحصول عليها .

(3) اطلاع الديوان على عمائر المعهد الذي يعملون به والاختصاصات التي تدرس به .

هذا ويرحب الديوان القومي للشؤون الجامعية بكل اقتراح يساعد على تطوير الارشاد المدرسي والجامعي والمهني .

NOTES

- 5 -

Sur le rôle dévolu aux professeurs chargés de l'Information Scolaire et Universitaire.

- 6 -

Le professeur délégué de l'O.N.O.U. est le représentant permanent de l'Office, dans l'établissement tant auprès des élèves que des parents d'élèves.

Les jours et heures de ces séances d'Information doivent être affichés de manière très apparente à l'intérieur de chacun des Etablissements. Un panneau d'affichage doit lui être réservé afin d'y faire figurer toutes les informations d'actualité susceptibles d'intéresser les Professeurs de l'Etablissement et les élèves. Il doit autant que possible avoir la disposition d'un meuble où il peut classer la documentation qui lui est adressée par l'O.N.O.U.

Les principales tâches qui incombent aux professeurs délégués de l'O.N.O.U. sont les suivantes :

1°) Renseigner et documenter les élèves. Un programme d'Information systématique, sous forme d'exposés succincts et adaptés à chaque niveau, pourra être fourni par l'O.N.O.U. avec un exposé modèle dans chaque cas.

Le Professeur délégué dispose à cet effet d'une collection de diverses publications envoyées par l'O.N.O.U. et reçoit périodiquement le Bulletin "NOUVELLES INFORMATIONS" conçu sous forme de fiches volantes pouvant être classées en treize catégories différentes. Il tient à jour cette documentation, la complète progressivement grâce aux informations qui lui sont adressées par l'O.N.O.U.

Par cette documentation il doit être en mesure d'informer utilement les élèves de l'Etablissement. Toutefois dans le cas où ces informations s'avèreraient incomplètes ou trop anciennes, le Professeur délégué peut s'adresser à l'O.N.O.U. par le moyen des fiches de demande de renseignements qui lui sont préalablement fournies. Il peut aussi engager l'élève si celui-ci habite Tunis, à se présenter directement à la Division d'Orientation et d'Information de l'O.N.O.U. - 14, Rue de Kairouan.

La tâche d'information du professeur délégué intéressera en priorité les classes terminales (possibilités de poursuivre des études et débouchés ouverts aux diplômes divers : Baccalauréat etc., bourses et Orientation Universitaire...).

2°) Communiquer éventuellement aux Professeurs de l'Etablissement toutes les informations susceptibles de les intéresser (Publications pédagogiques d'actualité, études diverses etc...) ainsi que toute documentation d'ordre scolaire dont ils exprimeraient le besoin.

3°) Informer l'O.N.O.U. des particularités, des spécialités enseignées relatives à l'Etablissement et lui communiquer toute suggestion susceptible d'aider à une organisation plus adaptée de l'Information Scolaire et Universitaire.

الجمهورية التونسية
وزارة التربية القومية
الديوان القومي للشؤون الجامية
دائرة التوجيه والارشاد

ارشاد
* * * *

تاريخ المطلب :

اسم المهند :

الارشادات المطلوبة :

.....

.....

.....

.....

.....

الامتياز
ممثل الديوان القومي للشؤون الجامية

رئيس المهند

REPUBLIQUE TUNISIENNE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
-§-

OFFICE NATIONAL DES DEMANDES UNIVERSITAIRES
-§-
Division de l'Orientation et de
l'Information

II - FORMULAIRE DE DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

-§-

Date de la demande :

Nom de l'Établissement :

Enseignements demandés :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

 a Chef de l'Établissement.

 a Professeur Délégué.